

**C-6**

Second Session, Thirty-ninth Parliament,  
56 Elizabeth II, 2007

**HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

**BILL C-6**

An Act to amend the Canada Elections Act (visual identifica-  
tion of voters)

---

FIRST READING, OCTOBER 26, 2007

---

THE LEADER OF THE GOVERNMENT IN THE HOUSE  
OF COMMONS AND MINISTER FOR DEMOCRATIC  
REFORM

**C-6**

Deuxième session, trente-neuvième législature,  
56 Elizabeth II, 2007

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

**PROJET DE LOI C-6**

Loi modifiant la Loi électorale du Canada (identification  
visuelle des électeurs)

---

PREMIÈRE LECTURE LE 26 OCTOBRE 2007

---

LE LEADER DU GOUVERNEMENT À LA CHAMBRE  
DES COMMUNES ET MINISTRE DE LA RÉFORME  
DÉMOCRATIQUE

## RECOMMENDATION

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “*An Act to amend the Canada Elections Act (visual identification of voters)*”.

## RECOMMANDATION

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l’affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « *Loi modifiant la Loi électorale du Canada (identification visuelle des électeurs)* ».

## SUMMARY

This enactment amends the *Canada Elections Act* to require that electors have their faces uncovered before voting, or registering to vote, in person, and supplements the authority of Elections Canada to appoint sufficient personnel to manage the conduct of the vote at the polls.

## SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi électorale du Canada* afin d’obliger les électeurs à avoir le visage découvert pour voter ou s’inscrire comme électeur, et pour étendre le pouvoir d’Élections Canada de nommer suffisamment de personnes pour assurer le bon déroulement du vote dans les bureaux de scrutin.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

## BILL C-6

## PROJET DE LOI C-6

An Act to amend the Canada Elections Act  
(visual identification of voters)

Loi modifiant la Loi électorale du Canada  
(identification visuelle des électeurs)

Her Majesty, by and with the advice and  
consent of the Senate and House of Commons  
of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement  
du Sénat et de la Chambre des communes du  
Canada, édicte :

2000, c. 9

### CANADA ELECTIONS ACT

### LOI ÉLECTORALE DU CANADA

2000, ch. 9

**1. Subsection 22(1) of the *Canada Elections Act* is amended by adding the following after paragraph (g):**

**1. Le paragraphe 22(1) de la *Loi électorale du Canada* est modifié par adjonction, après l'alinéa g), de ce qui suit :**

(g.1) persons appointed under section 32.1;

g.1) les personnes nommées en vertu de l'article 32.1;

**2. The heading before section 32 of the French version of the Act is replaced by the following:**

**2. L'intertitre précédant l'article 32 de la version française de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

*Dispositions générales*

*Dispositions générales*

**3. The Act is amended by adding the following after section 32:**

**3. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 32, de ce qui suit :**

Election officers

**32.1** After the issue of the writ, a returning officer may, with the approval of the Chief Electoral Officer, appoint any other persons that are necessary to attend at a polling place for the conduct of the vote.

**32.1** Après la délivrance du bref, le directeur du scrutin peut, avec l'agrément du directeur général des élections, nommer toute autre personne dont la présence est nécessaire dans la salle de scrutin pour le déroulement du vote.

Fonctionnaires électoraux

**4. The Act is amended by adding the following after section 37:**

**4. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 37, de ce qui suit :**

Delegation

**37.1** A deputy returning officer or poll clerk referred to in paragraph 32(b) or (c) may, in accordance with the instructions of the Chief Electoral Officer, delegate to a person appointed under section 32.1 any of the powers or duties that the deputy returning officer or poll clerk may exercise or perform at a polling station.

**37.1** Le scrutateur ou greffier visé aux alinéas 32b) ou c) peut, en conformité avec les instructions du directeur général des élections, déléguer à toute personne nommée en vertu de l'article 32.1 tout ou partie des attributions qu'il peut exercer au bureau de scrutin.

Délégation

**5. Section 143 of the Act is amended by adding the following after subsection (3):**

Visual  
identification

(3.1) An elector shall have an uncovered face when the elector is proving his or her identity under subsection (2) or (3) or providing identification under paragraph (3)(a).

Exception

(3.2) Despite subsection (3.1), an elector who is proving his or her identity under paragraph (2)(b) or subsection (3) is not required to have an uncovered face if

(a) the deputy returning officer is of the opinion that uncovering it would be harmful to the elector's health; and

(b) the elector takes the prescribed oath attesting to the fact that uncovering it would be harmful to his or her health.

**6. Section 161 of the Act is amended by adding the following after subsection (1):**

Visual  
identification

(1.1) An elector shall have an uncovered face when the elector is proving his or her identity under subsection (1) or providing identification under subparagraph (1)(b)(i).

Exception

(1.2) Despite subsection (1.1), an elector who is proving his or her identity under paragraph (1)(a) by providing the pieces of identification referred to in paragraph 143(2)(b) or is proving his or her identity under paragraph (1)(b) is not required to have an uncovered face if

(a) the registration officer or deputy returning officer, as the case may be, is of the opinion that uncovering it would be harmful to the elector's health; and

(b) the elector takes the prescribed oath attesting to the fact that uncovering it would be harmful to his or her health.

2007, c. 21, s. 28

**7. Paragraph 162(g) of the Act is replaced by the following:**

(g) indicate, if applicable, on the prescribed form that the elector refused to comply with a legal requirement to provide the piece or pieces of identification referred to in para-

**5. L'article 143 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (3), de ce qui suit :**

(3.1) L'électeur qui établit son identité au titre des paragraphes (2) ou (3) ou qui présente les pièces d'identité au titre de l'alinéa (3)a) est tenu d'avoir le visage découvert.

Identification  
visuelle

(3.2) Malgré le paragraphe (3.1), l'électeur qui établit son identité au titre de l'alinéa (2)b) ou du paragraphe (3) n'est pas tenu d'avoir le visage découvert si les conditions suivantes sont réunies :

Exception

a) le scrutateur est d'avis que l'électeur nuirait à sa santé s'il se découvrait le visage;

b) l'électeur prête le serment prescrit tant qu'il nuirait à sa santé s'il se découvrait le visage.

**6. L'article 161 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :**

20

(1.1) L'électeur qui établit son identité au titre du paragraphe (1) ou qui présente les pièces d'identité au titre du sous-alinéa (1)b)(i) est tenu d'avoir le visage découvert.

Identification  
visuelle

(1.2) Malgré le paragraphe (1.1), l'électeur qui établit son identité au titre de l'alinéa (1)a) au moyen des pièces visées à l'alinéa 143(2)b) ou au titre de l'alinéa (1)b) n'est pas tenu d'avoir le visage découvert si les conditions suivantes sont réunies :

Exception

a) l'agent d'inscription ou le scrutateur, selon le cas, est d'avis que l'électeur nuirait à sa santé s'il se découvrait le visage;

b) l'électeur prête le serment prescrit tant qu'il nuirait à sa santé s'il se découvrait le visage.

**7. L'alinéa 162g) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

2007, ch. 21,  
art. 28

g) indique sur le formulaire prescrit, le cas échéant, que l'électeur a refusé de présenter les pièces visées aux alinéas 143(2)a) ou b),

graph 143(2)(a) or (b), respectively, to have an uncovered face in accordance with subsection 143(3.1) or to take an oath;

de se découvrir le visage en application du paragraphe 143(3.1) ou de prêter serment alors qu'il y était légalement tenu;

**8. Section 169 of the Act is amended by adding the following after subsection (2):**

**8. L'article 169 de la même loi est modifié 5 par adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :**

Visual identification

(2.1) An elector shall have an uncovered face when the elector is proving his or her identity under subsection (2) or providing identification under subparagraph (2)(b)(i).

(2.1) L'électeur qui établit son identité au titre du paragraphe (2) ou qui présente les pièces d'identité au titre du sous-alinéa (2)b(i) est tenu d'avoir le visage découvert. 10

Identification visuelle

Exception

(2.2) Despite subsection (2.1), an elector who is proving his or her identity under paragraph (2)(a) by providing the pieces of identification referred to in paragraph 143(2)(b) or is proving his or her identity under paragraph (2)(b) is not required to have an uncovered face if 15

(2.2) Malgré le paragraphe (2.1), l'électeur qui établit son identité au titre de l'alinéa (2)a au moyen des pièces visées à l'alinéa 143(2)b ou au titre de l'alinéa (2)b n'est pas tenu d'avoir le visage découvert si les conditions suivantes sont réunies : 15

Exception

(a) the deputy returning officer is of the opinion that uncovering it would be harmful to the elector's health; and

a) le scrutateur est d'avis que l'électeur nuirait à sa santé s'il se découvrait le visage;

(b) the elector takes the prescribed oath attesting to the fact that uncovering it would be harmful to his or her health. 20

b) l'électeur prête le serment prescrit attendant qu'il nuirait à sa santé s'il se découvrait le visage. 20

**9. Section 237 of the Act is replaced by the following:**

**9. L'article 237 de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

Provision of ballot

**237.** Subject to section 237.1, on acceptance of an elector's application for registration and special ballot, the elector shall be given a special ballot, or, if section 241 applies, a ballot that is not a special ballot, an inner envelope and an outer envelope. 25 30

**237.** Sous réserve de l'article 237.1, après l'approbation de sa demande d'inscription et de 25 bulletin de vote spécial, l'électeur qui a fait la demande reçoit un bulletin de vote spécial — ou, dans le cas visé à l'article 241, un bulletin de vote —, l'enveloppe intérieure et l'enveloppe extérieure. 30

Bulletin de vote

Proof of identity and residence

**237.1** (1) If an elector goes to the office of a returning officer to receive his or her ballot or special ballot, before receiving it, the elector shall

**237.1** (1) L'électeur qui se présente au bureau du directeur du scrutin pour recevoir son bulletin de vote ou bulletin de vote spécial est tenu, avant de recevoir ce bulletin, d'établir son identité et sa résidence : 35

Preuve d'identité et résidence

(a) provide as proof of his or her identity and residence the piece or pieces of identification referred to in paragraph 143(2)(a) or (b), respectively; or 35

a) soit en présentant les pièces visées aux alinéas 143(2)a) ou b);

(b) if the elector resides in the electoral district for which the returning officer has been appointed, prove his or her identity and residence by taking the prescribed oath and 40

b) soit, dans le cas où il réside dans la circonscription pour laquelle le directeur du scrutin a été nommé, en prêtant le serment prescrit, s'il est accompagné d'un électeur dont le nom figure sur la liste électorale de la même section de vote qui, à la fois :

	<p>be accompanied by an elector whose name appears on the list of electors for the same polling division and who</p> <p>(i) provides the piece or pieces of identification referred to in paragraph 143(2)(a) or (b), respectively, and</p> <p>(ii) vouches for him or her on oath in the prescribed form.</p>	<p>(i) présente les pièces visées aux alinéas 143(2)a) ou b),</p> <p>(ii) répond de lui, sous serment, sur le formulaire prescrit.</p>	
Visual identification	<p>(2) An elector shall have an uncovered face when the elector is proving his or her identity under paragraph (1)(a) or (b) or providing identification under subparagraph (1)(b)(i).</p>	<p>(2) L'électeur qui établit son identité au titre des alinéas (1)a) ou b) ou qui présente les pièces d'identité au titre du sous-alinéa (1)b)(i) est tenu d'avoir le visage découvert.</p>	5 Identification visuelle
Exception	<p>(3) Despite subsection (2), an elector who is proving his or her identity under paragraph (1)(a) by providing the pieces of identification referred to in paragraph 143(2)(b) or is proving his or her identity under paragraph (1)(b) is not required to have an uncovered face if</p>	<p>(3) Malgré le paragraphe (2), l'électeur qui établit son identité au titre de l'alinéa (1)a) au moyen des pièces visées à l'alinéa 143(2)b) ou au titre de l'alinéa (1)b) n'est pas tenu d'avoir le visage découvert si les conditions suivantes sont réunies :</p>	Exception
	<p>(a) the returning officer is of the opinion that uncovering it would be harmful to the elector's health; and</p> <p>(b) the elector takes the prescribed oath attesting to the fact that uncovering it would be harmful to his or her health.</p>	<p>a) le directeur du scrutin est d'avis que l'électeur nuirait à sa santé s'il se découvrait le visage;</p> <p>b) l'électeur prête le serment prescrit attestant qu'il nuirait à sa santé s'il se découvrait le visage.</p>	20
Prohibition — vouching for more than one elector	<p>(4) No elector shall vouch for more than one elector at an election.</p>	<p>(4) Il est interdit à un électeur de répondre de plus d'un électeur à une élection.</p>	Interdiction de répondre de plus d'un électeur
Prohibition — vouchee acting as voucher	<p>(5) An elector who has been vouched for at an election may not vouch for another elector at that election.</p>	<p>(5) L'électeur pour lequel un autre électeur s'est porté répondant ne peut lui-même agir à ce titre à la même élection.</p>	Interdiction d'agir à titre de répondant
	<p><b>10. Subsection 491(2) of the Act is replaced by the following:</b></p>	<p><b>10. Le paragraphe 491(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :</b></p>	
Offences requiring intent — summary conviction	<p>(2) Every person is guilty of an offence who</p> <p>(a) contravenes subsection 237.1(4) (vouching for more than one elector);</p> <p>(b) contravenes subsection 237.1(5) (vouchee acting as voucher); or</p> <p>(c) contravenes any of paragraphs 281(a) to (f) (prohibited acts re vote under special voting rules).</p>	<p>(2) Commet une infraction quiconque :</p> <p>a) contrevient au paragraphe 237.1(4) (répondre de plus d'un électeur);</p> <p>b) contrevient au paragraphe 237.1(5) (interdiction d'agir à titre de répondant);</p> <p>c) contrevient à l'un ou l'autre des alinéas 281a) à f) (actions interdites concernant le scrutin tenu dans le cadre des règles électorales spéciales).</p>	30 Infraction exigeant une intention — déclaration sommaire

## COORDINATING AMENDMENT

11. If, in the 2nd session of the 39th Parliament, a Bill entitled *An Act to amend the Canada Elections Act (expanded voting opportunities) and to make a consequential amendment to the Referendum Act* (the “other Act”) is introduced that is in the same form as Bill C-55 — introduced in the 1st session of the 39th Parliament and having the same title — and if it receives royal assent, then, on the first day on which both subsection 12(3) of that other Act has produced its effects and section 8 of this Act is in force, section 176.2 of the *Canada Elections Act* is amended by adding the following after subsection (2):

(2.1) An elector shall have an uncovered face when the elector is proving his or her identity under subsection (2) or providing identification under subparagraph (2)(b)(i).

(2.2) Despite subsection (2.1), an elector who is proving his or her identity under paragraph (2)(a) by providing the pieces of identification referred to in paragraph 143(2)(b) or is proving his or her identity under paragraph (2)(b) is not required to have an uncovered face if

(a) the deputy returning officer is of the opinion that uncovering it would be harmful to the elector’s health; and

(b) the elector takes the prescribed oath attesting to the fact that uncovering it would be harmful to his or her health.

## DISPOSITION DE COORDINATION

11. En cas de dépôt, au cours de la 2<sup>e</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature, et de sanction d’un projet de loi intitulé *Loi modifiant la Loi électorale du Canada (possibilités de vote accrues) et la Loi référendaire en conséquence* (appelé « autre loi » au présent article) et conforme au projet de loi C-55 — déposé au cours de la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature et portant le même titre —, dès le premier jour où, à la fois, les effets du paragraphe 12(3) de l’autre loi ont été produits et l’article 8 de la présente loi est en vigueur, l’article 176.2 de la *Loi électorale du Canada* est modifié par adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :

(2.1) L’électeur qui établit son identité au titre du paragraphe (2) ou qui présente les pièces d’identité au titre du sous-alinéa (2)b(i) est tenu d’avoir le visage découvert.

(2.2) Malgré le paragraphe (2.1), l’électeur qui établit son identité au titre de l’alinéa (2)a au moyen des pièces visées à l’alinéa 143(2)b ou au titre de l’alinéa (2)b n’est pas tenu d’avoir le visage découvert si les conditions suivantes sont réunies :

a) le scrutateur est d’avis que l’électeur nuirait à sa santé s’il se découvrait le visage;

b) l’électeur prête le serment prescrit attendant qu’il nuirait à sa santé s’il se découvrait le visage.

Visual identification

Identification visuelle

Exception

Exception





## EXPLANATORY NOTES

## NOTES EXPLICATIVES

*Canada Elections Act**Loi électorale du Canada*

*Clause 1:* Relevant portion of subsection 22(1):

**22.** (1) The following persons are election officers:

*Clause 2:* Existing text of the heading:

*Disposition générale*

*Clause 3:* New.

*Clause 4:* New.

*Clause 5:* New.

*Clause 6:* New.

*Clause 7:* Relevant portion of section 162:

**162.** Each poll clerk shall

...

(g) indicate, if applicable, on the prescribed form that the elector refused to comply with a legal requirement to provide the piece or pieces of identification referred to in paragraph 143(2)(a) or (b), respectively, or to take an oath;

*Clause 8:* New.

*Clause 9:* Existing text of section 237:

**237.** On acceptance of an elector's application for registration and special ballot, the elector shall be given a special ballot, or, if section 241 applies, a ballot that is not a special ballot, an inner envelope and an outer envelope.

*Clause 10:* Existing text of subsection 491(2):

(2) Every person who contravenes any of paragraphs 281(a) to (f) (prohibited acts re vote under special voting rules) is guilty of an offence.

*Article 1:* Texte du passage visé du paragraphe 22(1):

**22.** (1) Ont qualité de fonctionnaire électoral:

*Article 2:* Texte de l'intertitre:

*Disposition générale*

*Article 3:* Nouveau.

*Article 4:* Nouveau.

*Article 5:* Nouveau.

*Article 6:* Nouveau.

*Article 7:* Texte du passage visé de l'article 162:

**162.** Le greffier du scrutin:

[...]

g) indique sur le formulaire prescrit, le cas échéant, que l'électeur a refusé de présenter les pièces visées aux alinéas 143(2)a) ou b) ou de prêter serment alors qu'il y était légalement tenu;

*Article 8:* Nouveau.

*Article 9:* Texte de l'article 237:

**237.** Après l'approbation de sa demande d'inscription et de bulletin de vote spécial, l'électeur qui a fait la demande reçoit un bulletin de vote spécial — ou, dans le cas visé à l'article 241, un bulletin de vote —, l'enveloppe intérieure et l'enveloppe extérieure.

*Article 10:* Texte du paragraphe 491(2):

(2) Commet une infraction quiconque contrevient à l'un ou l'autre des alinéas 281(a) à f) (actions interdites concernant le scrutin tenu dans le cadre des règles électorales spéciales).

**MAIL  POSTE**

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage Paid

Port payé

**Letter mail**

**Poste-lettre**

**1782711**

**Ottawa**

*If undelivered, return COVER ONLY to:*

Publishing and Depository Services  
Public Works and Government Services Canada  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*

*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*

Les Éditions et Services de dépôt  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address:

Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

---

Available from:

Publishing and Depository Services

Public Works and Government Services Canada

Ottawa, Ontario K1A 0S5

Telephone: (613) 941-5995 or 1-800-635-7943

Fax: (613) 954-5779 or 1-800-565-7757

[publications@pwgsc.gc.ca](mailto:publications@pwgsc.gc.ca)

<http://publications.gc.ca>

Disponible auprès de :

Les Éditions et Services de dépôt

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Téléphone : (613) 941-5995 ou 1-800-635-7943

Télécopieur : (613) 954-5779 ou 1-800-565-7757

[publications@tpsgc.gc.ca](mailto:publications@tpsgc.gc.ca)

<http://publications.gc.ca>